

T44a

小组提炼出的五个主要问题 / **The major issues identified by the workshop**

1	对司法文化比较研究的主要目的是什么？	What are the principal purposes of comparative study on judicial cultures?	Quels sont les principaux buts de la recherche sur les cultures judiciaires?
2	中欧两个社会之间在司法文化上的共同点和差异的作用和局限是什么？	What are the convergencies and divergencies between European and Chinese societies in regard of judicial cultures?	Quelles sont les convergences et les divergences en termes de cultures judiciaires entre les sociétés européenne et chinoise?
3	司法对构思新的世界治理模式能做出何种贡献？	What are the judiciary's contributions to the conception of new world governance models?	Quelles contributions le judiciaire peut-il porter à la conception de nouvelles modes de gouvernance mondiale?
4	中欧两个社会中的民众对法律、正义持有何种信仰、理念与感情？	What belief, notion and emotions that European and Chinese citizens have towards law and justice?	Quels sont les croyances, les notions et les sentiments entretenus par les européens et chinois envers le Droit et la Justice?
5	如何评价中欧两个社会法治化进程中文化的作用和角色？	How to evaluate the function and role of culture in the construction of rule of law in European and Chinese society?	Comment évaluer la fonction et le rôle de la culture dans le processus de la construction de l'Etat de droit dans les sociétés européennes et chinoise?

优先行动方案 / **Priority actions**

1	为欧洲学者在中国寻找同行和对话	finding dialogue and cooperation partners	Trouver les partenaires chinois pour les
---	-----------------	---	--

Meeting of the Chinese and European prime movers of the China-Europa Forum - July 22 - 24, 2009 Paris

	伙伴，中方组织安排欧洲学者参观与司法文化有关的考察，如文物、遗存等。	for european participant. Organizing visit to historical sites and relics related to comparative legal culture studies.	participants européens. Organiser les visites sur les sites historiques et reliques utiles pour la recherche.
2	2009年12月之前就双方已经认可的主题召开一两次讨论会。	Holding one or two seminars before the end of 2009 on subjects agreed upon by Chinese and European prime movers.	Tenir lieu un ou deux séminaires avant la fin de 2009 autour des sujets auxquels les chevilles européenne et chinoise ont prêté leur accord.
3	会议文章或综述等成果以适当形式发表。	Publishing articles and commentaries in appropriate ways in order to fix the cooperation results.	Publier les articles et les commentaires sous formes appropriées afin de fixer les résultats de coopération.